

XXII

*Yo narro la historia de las pequeñas implicaciones humanas de los pasos
apenas sentidos yo narro las crónicas terrestres de gansos perros y bueyes
y también de hombres y mujeres
y de piedras nubes pájaros peces y naves
Yo cuento apenas una parte de las insignificantes aventuras del ojo
por países de adentro por grietas húmedas atravesadas de venas inacabables
Yo narro el balanceo de las conciencias ante los billetes de banco
Yo narro el aullido de los poetas ante la miseria humana
Tengo en mi bolsillo la pluma con la que escarbaré lo hondo del papel
hasta hacerlo reventar de cansancio
Estos torbellinos que me asaltan son también los pelos de mi cabeza
Estos panfletos son mis cantos de amor...*

XXII

*Moi je narre l'histoire des petites implications humaines des pas
à peine perceptibles moi je narre les chroniques terrestres des oies, chiens et bœufs
et aussi des hommes et des femmes
et des pierres nuages oiseaux poissons et navires
Moi je raconte à peine une partie des aventures insignifiantes de l'œil
en des contrées du dedans par des grottes humides traversées par des veines interminables
Moi je narre le chavirement des consciences face aux billets de banque
Moi je narre le hurlement des poètes face à la misère humaine
J'ai dans ma poche la plume avec laquelle je creuserai le fond du papier
jusqu'à le déchirer de fatigue
Ces tourbillons qui m'assaillent sont aussi les cheveux de ma tête
Ces pamphlets sont mes chants d'amour...*